

PORSCHE DESIGN AUDIO P'9110

Instruction manual
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Instrucciones de uso
Istruzioni per l'uso

[ENG]	Instruction manual -----	03 – 16
[D]	Bedienungsanleitung -----	17 – 31
[F]	Mode d'emploi -----	32 – 46
[E]	Instrucciones de uso -----	47 – 61
[I]	Istruzioni per l'uso -----	62 – 76

Warning

- Do not expose this appliance to rain or moisture.
- Do not submerge or expose for extended period to water.
- Protect from high humidity and rain.
- Only operate within specified temperature range [0 °C to 40 °C].
- Unplug immediately if liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus.
- Clean only with a dry cloth. Do not use detergents or chemical solvents as this might damage the finish.
- Unplug and disconnect external antennas during lightning storms.
- Do not remove cover [or back].
- Refer servicing to qualified service personnel.

Environment

Disposal



According to the European Directive 2002/96/EC all electrical and electronic products must be collected separately by a local collection system.

Please act according to your local rules and do not dispose of your old products with your normal household waste.

Need help? Contact us.

Eton Corporation

1015 Corporation Way

Palo Alto, CA 94303

USA

1-800-872-2228 [U.S.];

1-800-637-1648 [Canada];

1-650-903-3866 [worldwide]

M-F, 8:30-4:00, Pacific Time

www.etoncorp.com

What's included with your P9111?

- Owner's manual
- 3 Ni–MH rechargeable batteries
- AC adapter
- Cell phone adapter tip mail–in card

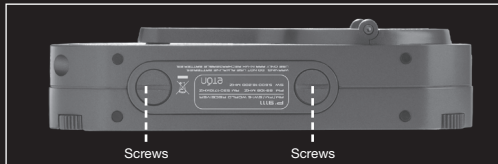
Battery installation

The battery compartment is on the bottom of the radio [1.1a]. Open its two screws with a coin and lift off the cover. Install three AAA Nickel–Metal–Hydride, rechargeable batteries or alkaline batteries, following the diagram for proper orientation. Reinstall the cover.

! Battery note ! When installing batteries, set the battery switch inside the battery compartment for the type of battery

installed. When installing 3 AAA rechargeable Nickel–Metal–Hydride batteries, place the switch into the 'Ni–MH' position; when installing 3 AAA alkaline batteries, place the switch into the 'Alk.' position. This is to prevent alkaline batteries from being charged via cranking or the AC adapter/charger. With the switch in the proper position the AC adapter/charger may be used in either case.

1.1a



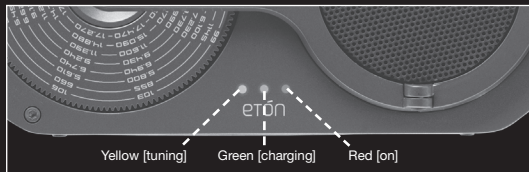
Power sources

- 1.] 3 Rechargeable Nickel–Metal–Hydride AAA batteries [included] or 3 AAA alkaline batteries [not included].
- 2.] AC adapter/charger [included].
- 3.] Continually turning the crank, even with no batteries installed.

Led indicator lights

There are three indicator lights on the lower front of the radio [1.2a]. The right red light indicates power ON; the middle green light indicates that the batteries are charging; the left yellow light indicates that stations are being tuned.

1.2a



Crank charging the Ni–MH batteries

! Note ! Only recharge Ni–MH batteries; never crank charge non–rechargeable batteries. Over time the Ni–MH batteries will lose their ability to hold a charge. When this occurs, replace them.

- 1.] Switch the power selector to the OFF position.
- 2.] Turn the dynamo–crank clockwise or counter–clockwise about 2 turns per second for about 90 seconds.
- 3.] After charging, switch the power selector to the ON position to play the radio.

While charging, the green LED charging light in the middle illuminates.

Using an AC adapter/charger for power and to charge the Ni–MH batteries

! Note ! Prior to plugging in the AC adapter/charger make sure that the switch in the battery compartment is set properly for the type of battery that's installed, Ni–MH or alkaline. Plugging in the AC adapter/ charger automatically begins charging

when the switch is set to Ni–MH.

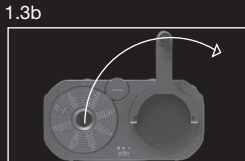
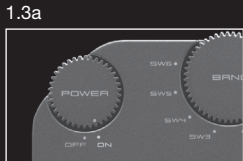
- 1.] Plug the AC adapter/charger into the socket labeled DC 6 V; charging automatically starts.
- 2.] To play the radio turn the POWER switch ON.

When the AC adapter is in use to power the radio or to charge the Ni–MH batteries, the red LED on the left illuminates.

Emergency operation with no power source

Even with no batteries in the radio, it can be played by continually cranking, only if the switch in the battery compartment is set to the ALK position.

- 1.] Turn the POWER switch ON [1.3a].
- 2.] While continually turning the dynamo crank, radio stations can be tuned and the lights and siren function [1.3b].



Cell phone crank charging

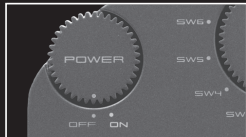
To receive an adapter tip to charge your cell phone, please send in your card or go onto the web at www.etoncorp.com. If you wish to call us at 1-800-872-2228, have the brand and model of your phone available for us to determine support.

Because cell phone batteries vary in their current ratings, we cannot specify exact charging rates or usage time. 10 to 15 minutes of cranking may result in 1 or 2 short calls.

Some phones do not show anything in the display, even though they're actually charging. The way to tell that it's charging is by the 'feel' of the crank mechanism. If there's resistance when you turn, it's charging. If there's no resistance, just lots of slack, it's not charging. Different phone models require different crank rates, so be sure to try cranking fast, slow and in-between.

- 1.] Set power selector switch to the OFF position [1.4a].
- 2.] Plug in the charging adapter tip to your cell phone.
- 3.] Plug the other end of the charging adapter tip into the charging cord; then plug the charging cord into the socket on the radio labeled CHARGER [1.4b].
- 4.] Rotate the dynamo crank about 2 turns per second for 10 to 15 minutes.

1.4a



1.4b



Turning the radio on and off

Turn it ON or OFF with the POWER switch.

Adjusting the volume

Use the VOLUME knob to adjust the volume to the desired level [1.5a].

1.5a



Selecting AM, FM and Shortwave

FM stations are received in stereo when stereo headphones are used.

- 1.] Fully extend the telescopic antenna. Select AM, FM or SW with the band selector switch. When using SW, select SW1–6. For AM, collapse the antenna and position it at a 90 degree angle when listening to extremely strong stations
- 2.] Tune stations with the TUNING knob; the yellow tuning LED, on the left, lights up when a station is tuned.

Shortwave reception

Shortwave stations can be from thousands of miles away. Most of them are in other countries; some are in North America. To learn about shortwave, visit our web site, search the Internet or reference the two books noted below.

Use the general guidelines below for good results. 'm' = meter band.

SW1, 49m – Best when dark.

SW2, 41m – Best when dark.

SW3, 31m – Best 1 hour before sunset through the night and until 1 hour after sunrise. Sometimes good during daylight.

SW4, 25m – Daytime and night.

SW5, 19m – Daytime only. In the summer, it may be good at night.

SW6, 16m – Daytime only. In the summer, it may be good at night.

The books shown below are excellent regarding shortwave and available at many bookstores and on-line.

Passport to world band radio

Published by International Broadcasting Services [IBS]; IBS North America, Box 300, Penn's Park PA 18943.

Phone: [215] 598-9018. www.passband.com.

World radio TV handbook

Published in the USA by Watson-Guptill Publications, 770 Broadway, 7th Floor, New York, NY 10003-9595. www.watsonguptill.com.

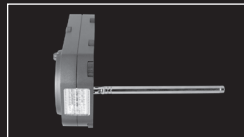
Antenna Position

For AM, collapse the antenna and position it at a 90 degree angle when listening to extremely strong stations [1.7a & 1.7b].

1.7a



1.7b



Battery Indicator in the Battery Compartment

Use a penny or a screwdriver to unscrew the battery compartment cover [1.8a & 1.8b].

There is a Battery selector inside the compartment. Use a pen or any fine tip to switch to either Ni-Mh or ALK battery [1.8c & 1.8d].

1.8a



1.8b



1.8c



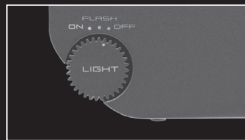
1.8d



Lights and siren

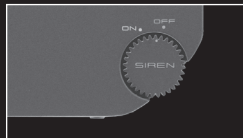
Use the LIGHT switch to turn ON/OFF the flashlight or the flashing red light [1.9a].

1.9a



Use the SIREN switch to turn ON/OFF the siren [1.9b].

1.9b



Earphone/headphone jack

Plug in your favorite stereo earphones [not included]. FM is heard in stereo when available [2.1a].

2.1a



AC adapter/charger specifications

Output 6 volt DC; negative polarity; 100 milliampere; plug tip outer diameter 3.4mm, inner diameter 1.3mm. The AC adapter/charger automatically charges the rechargeable batteries. Only charge the batteries with a 100 milliampere AC adapter. If an AC adapter rated greater than 100 milliampere is used, disconnect the rechargeable batteries, or they may overheat.

! Important battery information !

Use only batteries of the same rating and brand. If one battery fails, replace all three with new batteries of the same rating and brand. Never intermix batteries of different brands, ratings and types. Do not mix Nickel–Metal–Hydride batteries with alkaline batteries. Failure to follow these instructions may result in the batteries overheating or exploding and loss of warranty coverage.

Warranty registration

To ensure full warranty coverage or product updates, registration of your product should be completed as soon as possible after purchase or receipt. You may use one of the following options to register your product:

- 1.] By visiting our website at <http://www.etoncorp.com>.
- 2.] Mail in enclosed warranty card.
- 3.] Mail your registration card or information to following address; include your name, full mailing address, phone number, email address, model purchased, date purchased, retail vendor name:

Etón Corporation
1015 Corporation Way
Palo Alto, CA 94303 USA

Limited warranty

Retain the warranty information from your warranty card with your proof of purchase or the Limited Warranty information can also be viewed at www.etoncorp.com.

Service for your product

To obtain service for your product, we recommend first contacting an Etón service representative at 1-800-872-2228 US, 1-800-637-1648 Canada, 1-650-903-3866 US, customersvc@etoncorp.com or your respective country distributor in Europe [see enclosed list] for problem determination and trouble-shooting. If further service is required, the technical staff will instruct how to proceed based on whether the radio is still under warranty or needs non-warranty service.

Warranty – If your product is still in warranty and the Etón service representative determines warranty service is needed, a return authorization will be issued and instructions will be given. DO NOT ship your radio back without obtaining the return authorization.

Non-Warranty – If your product is no longer under warranty and requires service, the Etón service representative will refer you to the nearest repair facility that will best handle the repair.

For service outside North America, please refer to the distributor information included at time of purchase/receipt.

Achtung

- Das Gerät darf weder mit Wasser noch mit Feuchtigkeit in Berührung kommen.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser.
- Schützen Sie das Gerät vor hoher Luftfeuchtigkeit und Regen.
- Betreiben Sie das Gerät nur im angegebenen Temperaturbereich [0 °C bis 40 °C].
- Ziehen Sie sofort den Netzstecker, wenn Flüssigkeit auf das Gerät geschüttet wurde oder Gegenstände in das Gerät gefallen sind.
- Reinigen Sie das Gerät ausschließlich mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel oder chemischen Lösungsmittel, da dadurch die Oberfläche beschädigt werden könnte.

- Bei Gewitter Netz- und Antennenstecker [von externen Antennen] ziehen.
- Entfernen Sie nicht das Gehäuse [oder die Rückseite].
- Wartungs- oder Reparaturarbeiten sind ausschließlich durch qualifiziertes Fachpersonal durchzuführen.

Umwelt



Entsorgung

Gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG müssen alle elektrischen und elektronischen Geräte über lokale Sammelstellen getrennt entsorgt werden.

Bitte beachten Sie die lokalen Vorschriften und entsorgen Sie Ihre Altgeräte nicht mit dem normalen Haushaltsmüll.

Brauchen sie hilfe? Kontaktieren sie uns.

Eton Corporation

1015 Corporation Way

Palo Alto, CA 94303

USA

1-800-872-2228 aus den USA;

1-800-637-1648 aus Kanada;

1-650-903-3866 weltweit

Montag bis Freitag,

08:30-16:00 Uhr [US Pazifische Zeit];

www.lextronixusa.com

Lieferumfang P'9111

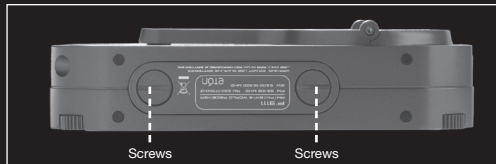
- Bedienungsanleitung
- Bestellkarte für Adapteranschluss für Ihr Mobiltelefon
- Netzteil
- 3 NiMH-Akkus

Einlegen der Batterien

Das Batteriefach befindet sich auf der Unterseite des Radios [1.1a]. Die beiden Schrauben mit einer Münze aufdrehen und die Abdeckung abnehmen. Drei Batterien vom Typ AAA einlegen [Alkali oder wiederaufladbare Nickel–Metallhydrid]. Beachten Sie dabei die Zeichnung für die richtige Polung. Die Abdeckung wieder befestigen.

! Hinweis zu Batterien ! Beim einlegen der Batterien den schalter innerhalb des batterie-fachs auf den jeweiligen typ der verwendeten batterien stellen. Wählen sie zwischen „Ni–MH“ für wiederaufladbare Nickel–Metallhydrid–Akkus oder „Alk.“ für normale Alkalibatterien. Hiermit wird verhindert, dass Alkali–Batterien über das Netzteil/Ladegerät bzw. durch Drehen der Kurbel geladen werden. Mit der richtigen Einstellung kann das Netzteil/Ladegerät sowohl bei Verwendung von Batterien als auch von Akkus angeschlossen werden.

1.1a



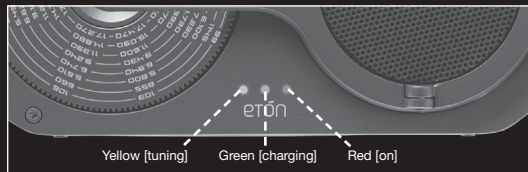
Verwendbare Stromquellen

- 1.] 3 Nickel–Metallhydrid–Akkus vom Typ AAA [enthalten] oder 3 Alkali–Batterien vom Typ AAA [nicht enthalten]
- 2.] Netzteil/Ladegerät [enthalten]
- 3.] Kurbelbetrieben [auch ohne Batterien]

LED – Anzeigen

Das Gerät verfügt über drei LED–Anzeigen, die im unteren Bereich auf der Vorderseite des Geräts angebracht sind [1.2a]. Die rote LED [rechts] zeigt an, ob das Gerät eingeschaltet ist, die grüne LED [Mitte] leuchtet, wenn die Batterien geladen werden, und die gelbe LED [links] leuchtet, wenn Sender eingestellt werden.

1.2a



Laden von NiMH–Akkus über kurbelbetrieb

! Hinweis ! Ausschließlich NiMH–Akkus, niemals nicht aufladbare Batterien vom Typ AAA per Kurbel laden. Im Laufe der Zeit verlieren NiMH–Akkus langsam ihre Ladefähigkeit. Wechseln Sie diese dann aus.

- 1.] Den POWER-Schalter auf OFF stellen.
- 2.] Die Kurbel ca. 90 s lang mit zwei Umdrehungen pro Sekunde drehen [rechts- oder linksherum].
- 3.] Danach den POWER-Schalter auf ON stellen, um das Radio einzuschalten.

Während des Ladevorgangs leuchtet die grüne LED in der Mitte auf.

Verwendung des netzteils/ladegeräts zum betrieb des geräts und zum laden von NiMH-Akkus

Im Laufe der Zeit verlieren NiMH-Akkus langsam ihre Ladefähigkeit. Wechseln Sie diese dann aus.

!Hinweis! Vor dem Anschließen des Netzteils/Ladegeräts sicherstellen, dass der Schalter innerhalb des Batteriefachs

auf die für den eingelegten Batterietyp passende Position eingestellt ist. Wenn der Schalter auf „Ni-MH“ eingestellt ist, beginnt mit Anschließen des Netzteils/Ladegeräts automatisch der Ladevorgang.

- 1.] Das Netzteil/Ladegerät in die entsprechende Steckdose [DC 6 V] einstecken; der Ladevorgang startet automatisch, wenn der Schalter im Batteriefach auf „Ni-MH“ eingestellt ist.
- 2.] Um das Radio während des Ladevorgangs einzuschalten den POWER-Schalter auf ON stellen; hierdurch wird der Ladeeffekt nur geringfügig reduziert.

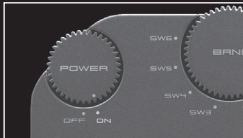
Die Akkus sind nach ca. 8 Stunden geladen. Die rote LED links leuchtet auf, wenn das Radio über Netzkabel betrieben wird oder die NiMH-Akkus über das Netzteil geladen werden.

Notbetrieb ohne Stromquelle

Durch kontinuierliches Drehen an der Kurbel kann das Radio auch ohne Batterien betrieben werden.

- 1.] Den POWER-Schalter auf ON stellen [1.3a].
- 2.] Durch kontinuierliches Drehen der Kurbel lassen sich Sender einstellen, Leuchten und Sirene funktionieren ebenfalls [1.3b].

1.3a



1.3b



Aufladen des Mobiltelefons über Kurbel

Den Adapteranschluss zum Aufladen Ihres Mobiltelefons können Sie mit der beiliegenden Karte oder auf unserer Homepage [www.etoncorp.com] bestellen. Bei telefonischer Bestellung unter 1-800-872-2228 halten Sie bitte Marke und Modell Ihres Mobiltelefons bereit.

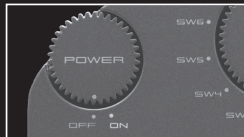
Da der Nennstrom bei Mobiltelefonakkus variiert, lassen sich keine exakten Aussagen über Ladezeiten machen bzw. wie lange Ihr Mobiltelefon einsatzbereit sein wird. So kann das Mobiltelefon nach 10–15 min Aufladen über Kurbel evtl. für 1 bis 2 kurze Gespräche genutzt werden.

Bei einigen Mobiltelefonen wird der Ladevorgang auf dem Display nicht angezeigt, obwohl das Telefon geladen wird. Der Kurbelmechanismus gibt Aufschluss darüber, ob das Telefon tatsächlich geladen wird. Ist beim Drehen der Kurbel Widerstand erforderlich, wird geladen. Ohne Widerstand, d. h. wenn

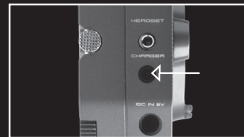
die Kurbel zu viel Spiel hat, wird nicht geladen. Je nach Modell sind unterschiedliche Drehgeschwindigkeiten erforderlich. Probieren Sie deshalb schnelles bis langsames Drehen aus.

- 1.] Den POWER-Schalter auf OFF stellen [1.4a].
- 2.] Adapteranschluss zum Laden an das Mobiltelefon anschließen.
- 3.] Das andere Ende des Adapteranschlusses an das Ladekabel anschließen. Dann das Ladekabel in den Steckplatz "CHARGER" am Radio einstecken [1.4b].
- 4.] Die Kurbel 10–15 min lang mit einer Geschwindigkeit von 2 Umdrehungen pro Sekunde drehen.

1.4a



1.4b



Ein- und ausschalten des radios

Das Radio mit dem POWER-Schalter auf ON oder OFF stellen.

Lautstärkeregelung

Mit dem Drehknopf VOLUME lässt sich die Lautstärke regulieren [1.5a].

1.5a



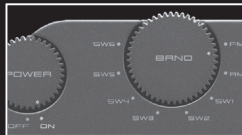
Einstellen von UKW, MW und KW

Bei der Verwendung von Stereo-Kopfhörern können UKW-Sender in Stereo empfangen werden.

1.] Teleskopantenne vollständig ausziehen. Über den Bandschalter UKW, MW oder KW [AM, FM oder SW] einstellen. Für Kurzwelle stehen SW1-7 zur Verfügung [1.6a].

2.] Sender mittels des TUNING Knopfes einstellen. Bei der Sendersuche leuchtet die gelbe LED [link] auf.

1.6a



Kurzwellenempfang

Kurzwellsender sind oftmals tausende von Kilometern entfernt. Das Programm wird also meistens aus anderen Ländern ausgestrahlt. Eine Einführung zu diesem Thema finden Sie auf unserer Website. Ebenfalls hilfreich sind die beiden unten

genannten Bücher oder eine Suche im Internet.

Die folgenden Faustregeln können hilfreich sein:

SW1, 49-Meter-Band : bester Empfang bei Dunkelheit

SW2, 41-Meter-Band : bester Empfang bei Dunkelheit

SW3, 31-Meter-Band : bester Empfang 1 Stunde vor
Sonnenuntergang, nachts und bis 1
Stunden nach Sonnenaufgang;
gelegentlich auch tagsüber guter
Empfang.

SW4, 25-Meter-Band : Empfang tagsüber und nachts möglich.

SW5, 19-Meter-Band : nur tagsüber; im Sommer evtl.
auch nachts.

SW6, 16-Meter-Band : nur tagsüber; im Sommer evtl.
auch nachts.

Die folgenden Publikationen sind ein ausgezeichnete Ratgeber für Kurzwellenhörer und in vielen Buchhandlungen sowie Online verfügbar.

Passport to world band radio

herausgegeben von International Broadcasting Services
[IBS]; IBS North America, Box 300, Penn's Park PA 18943.
Tel.: [215] 598-9018. www.passband.com.

World radio TV handbook

herausgegeben von Watson-Guption Publications,
770 Broadway, 7th Floor, New York, NY 10003-9595, USA.
www.watsonguption.com.

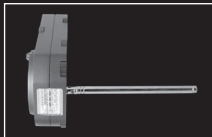
Antennenausrichtung

Ein 90-Grad-Winkel der Antenne kann den Empfang verbessern [1.7a & 1.7b].

1.7a



1.7b



Wahlschalter für Batterietyp im Batteriefach

Mit einer Münze oder einem Schraubendreher die Abdeckung des Batteriefachs lösen [1.8a & 1.8b].

1.8a



1.8b



Innerhalb des Batteriefachs befindet sich ein Wahlschalter für den Typ der eingelegten Batterien. Mit einem Stift oder spitzen Gegenstand die Einstellung NiMH oder ALK wählen [1.8c & 1.8d].

1.8c



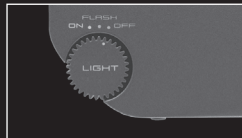
1.8d



Leuchten und sirene

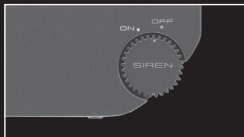
Den LIGHT-Schalter auf ON/OFF stellen, um die Taschenlampe oder das rote Blinklicht einzustellen [1.9a].

1.9a



Über den SIREN-Schalter kann die Sirene ein- und ausgeschaltet werden [ON/OFF] [1.9b].

1.9b



Kopfhöreranschluss

Schießen Sie einfach Ihre Stereo-Lieblingskopfhörer [nicht enthalten] an den Steckplatz an. UKW kann dann bei Verfügbarkeit in Stereo empfangen werden [2.1a].

2.1a



Spezifikationen netzteil

Ausgang 6 Volt DC, negative Polarität, 100 mA; äußerer Durchmesser des Endstücks 3,4 mm, innerer Durchmesser 1,3 mm. Das angeschlossene Netzteil/Ladegerät lädt automatisch die wiederaufladbaren Batterien. Die Batterien ausschließlich mit einem 100-mA-Wechselstromadapter laden. Wenn ein Netzteil mit über 100 mA verwendet wird, die Batterien entnehmen, da diese sonst überhitzen können

! Wichtige hinweise zu batterien !

Ausschließlich neue Batterien der gleichen Marke und mit gleichen Betriebsdaten verwenden. Wenn einzelne Batterien versagen, alle 3 Batterien gemeinsam gegen neue austauschen [gleiche Marke/Betriebsdaten]. Niemals Batterien unterschiedlicher Marken, mit unterschiedlichen Betriebsdaten oder

unterschiedlichen Typs einlegen. Niemals NiMH-Akkus und Alkali-Batterien kombiniert einlegen. Bei Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann es zu Überhitzung oder Explosion der Batterien sowie dem Verlust des Garantieanspruchs kommen.

Registrierung

Registrieren Sie Ihr Gerät möglichst umgehend nach dem Kauf bzw. Erhalt, um eine vollständige Garantieabdeckung und Produkt-Updates zu gewährleisten. Zur Registrierung stehen Ihnen verschiedene Möglichkeiten zur Verfügung:

- 1.] Auf unserer Webseite unter <http://www.lextronixusa.com>
- 2.] Rücksenden der beigefügten Garantiekarte

3.] Senden Sie die Registrierungskarte oder Daten ausgefüllt mit Ihrem Namen, der vollständigen Adresse, Telefonnummer, E-Mail-Adresse, Modell, Kaufdatum und Händler an folgende Adresse:

Etón Corporation
1015 Corporation Way
Palo Alto, CA 94303 USA

Etón Europe
Rosenstrasse 2
D-10178 Berlin, Germany

Beschränkte garantie

Bewahren Sie die Garantiekarte zusammen mit den Garantiebestimmungen und dem Kaufbeleg auf. Die Garantiebestimmungen können Sie auch unter www.lextronixusa.com nachlesen.

Kundendienst

Wir empfehlen, sich zur Problembestimmung und Fehlerbehebung zuerst an einen Kundendienstmitarbeiter von Etón oder Ihren Generalvertreter des jeweiligen Landes zu wenden. Sie erreichen uns unter 1-800-872-2228 und 1-650-903-3866 [USA] oder 1-800-637-1648 [Kanada], unter customersvc@etoncorp.com bzw. über das beigefügte Händlerverzeichnis [Europa]. Sollte eine Reparatur erforderlich sein, werden Sie unsere technischen Kundendienstmitarbeiter über das weitere Vorgehen informieren, abhängig davon, ob für das Gerät noch Garantie besteht oder nicht.

Mit garantie – Sollte das Gerät innerhalb der Garantiezeit eine Reparatur benötigen, erhalten Sie eine Genehmigungsnummer für die Rücksendung sowie Informationen zum Versand. Senden Sie das Gerät NICHT ohne Genehmigungsnummer zurück.

Ohne garantie – Sollte die Garantiezeit bereits abgelaufen und eine Reparatur erforderlich sein, wird Sie unser Mitarbeiter an den nächstgelegenen und für die Reparatur fachlich geeigneten Kundendienst verweisen.

Informationen zum Kundendienst außerhalb Nordamerikas erhalten Sie beim Kauf von Ihrem Händler.

Avertissement

- Ne pas exposer cet appareil à la pluie à l'humidité.
- Ne pas plonger l'appareil dans l'eau ou le mettre en contact de l'eau pendant une période prolongée.
- Protéger l'appareil en cas de pluie et de taux d'humidité élevé.
- Utiliser l'appareil uniquement en respectant la gamme de température spécifiée [0 °C à 40 °C].
- Débrancher immédiatement l'appareil si du liquide a été renversé ou si un objet est tombé dans l'appareil.
- Nettoyer uniquement avec un chiffon sec. Ne pas utiliser de détergents ou de solvants chimiques, vous risqueriez d'endommager le revêtement.
- Débranchez et déconnectez les antennes externes pendant les orages.

- Ne pas enlever le couvercle [ou l'arrière].
- Faire appel à un spécialiste pour d'éventuelles réparations.

Environnement



Eliminación

Tous les produits électriques et électroniques doivent être collectés séparément par un système de collecte local conformément à la directive européenne 2002/96/CE.

Prière de tenir compte des réglementations locales et de ne pas éliminer vos produits usagés avec vos déchets domestiques habituels.

Vous avez besoin d'aide ? N'hésitez pas à nous contacter.

Eton Corporation

1015 Corporation Way
Palo Alto, CA 94303
USA

1-800-872-2228 [États-Unis];

1-800-637-1648 [Canada];

1-650-903-3866 [international]

du lundi au vendredi de
8h30 à 16h00, heure du Pacifique
www.etoncorp.com.

Qu'est-Ce qui est fourni avec votre P'9111?

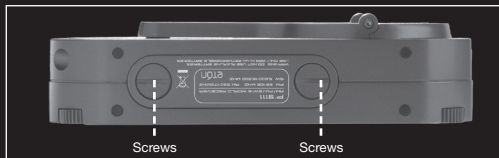
- Manuel de l'utilisateur
- Carte à renvoyer pour l'adaptateur de téléphone portable
- Adaptateur AC
- 3 piles Ni-MH rechargeables

Installation des piles

Le compartiment des piles se trouve en dessous de la radio [1.1a]. Dévissez les deux vis à l'aide d'une pièce de monnaie et soulevez le couvercle. Insérez trois piles AAA nickel-métal-hydrure rechargeables ou des piles alcaline et servez-vous du schéma pour les insérer dans le sens correct. Remettez le couvercle en place.

! Notesur Les Piles ! Lorsque vous insérez les piles, placez le bouton du compartiment des piles sur le type de piles insérées. Si vous insérez 3 piles AAA nickel–métal–hydride rechargeables, placez le bouton en position ‘Ni–MH’; si vous insérez 3 piles 3 AAA alcaline, placez le bouton en position ‘Alk.’. Ceci permet d’éviter que les piles alcalines ne soient rechargées par la manivelle ou l’adaptateur AC/le chargeur. Lorsque le bouton est correctement positionné, l’adaptateur AC/le chargeur peut être utilisé dans tous les cas.

1.1a



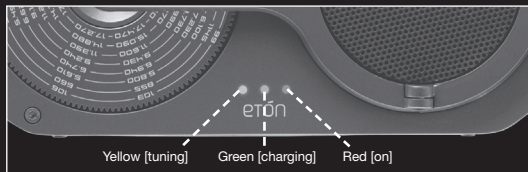
Sources d'alimentation

- 1.] 3 piles AAA nickel–métal–hydride rechargeables [fournies] ou 3 piles AAA alcaline [non fournies].
- 2.] Adaptateur/chargeur AC [fourni].
- 3.] Tournez continuellement la manivelle, même si vous n’avez pas inséré de piles.

Indicateurs lumineux led

Il y a trois indicateurs lumineux sur la partie avant inférieure de la radio [1.2a]. L’indicateur lumineux rouge à droite indique que la radio est sur ON; l’indicateur lumineux vert au milieu indique que les piles sont en train de charger; l’indicateur lumineux jaune à gauche indique que les stations sont en cours de syntonisation.

1.2a



Recharge des piles Ni–MH à la manivelle

! Note ! Ne rechargez que des piles Ni–MH; ne rechargez jamais de piles AAA non rechargeables à la manivelle. Avec le temps, les piles Ni–MH se rechargeront moins bien. Dans ce cas, remplacez–les.

- 1.] Coloque el selector de alimentación de potencia en la posición OFF.
- 2.] Gire la manivela del dinámo en sentido de las agujas de reloj o contra el sentido de las agujas del reloj, dando aprox. 2 giros por segundo, durante aprox. 90 segundos.
- 3.] Después de la carga, coloque el selector de potencia en la posición ON para activar la radio.

Pendant la recharge, le témoin de recharge LED vert placé au milieu s'éclaire.

Utilisation d'un adaptateur AC/chargeur pour le fonctionnement de la radio et la recharge des piles Ni–MH

Avec le temps, les piles Ni–MH se rechargeront moins bien. Dans ce cas, remplacez–les.

! Note ! Avant de brancher l'adaptateur AC/le chargeur, assurez-vous que le bouton du compartiment des piles est correctement placé sur le type de piles insérées, Ni-MH ou alcaline. Dès que l'adaptateur AC/ le chargeur est branché, la recharge commence automatiquement si le bouton est placé sur Ni-MH.

- 1.] Branchez l'adaptateur AC/ le chargeur à la prise étiquetée DC 6 V; le processus de recharge démarre automatiquement si le bouton du compartiment des piles est placé sur 'Ni-MH'.
- 2.] Pour écouter la radio pendant la recharge, placez le bouton POWER sur ON; cela influencera peu la recharge.

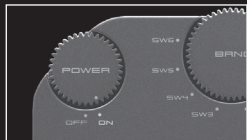
Les piles seront rechargées après 8 heures environ. Lorsque l'adaptateur AC est utilisé pour faire fonctionner la radio ou recharger les piles Ni-MH, la lampe LED rouge sur la gauche est allumée.

Utilisation d'urgence sans source d'alimentation

Même si vous n'avez pas inséré de piles dans la radio, elle peut fonctionner en tournant la manivelle en permanence.

- 1.] Placez le bouton POWER sur ON [1.3a].
- 2.] Pendant que vous tournez continuellement la manivelle de la dynamo, les stations de radio peuvent être écoutées et les lumières ainsi que l'alarme fonctionnent [1.3b].

1.3a



1.3b



Recharge du téléphone portable à la manivelle

Si votre radio n'est pas compatible avec l'adaptateur de votre téléphone portable, appelez-nous au 1-800-872-2228.

Ayez le nom de la marque et le modèle de votre téléphone à portée de main afin que nous puissions déterminer le type d'adaptateur correspondant.

Étant donné que les caractéristiques actuelles des batteries

de téléphones portables sont très différentes, nous ne pouvons pas spécifier la vitesse de recharge exacte ni la durée d'utilisation. Après 10 à 15 minutes de manivelle, 1 ou 2 appels courts sont possibles.

Certains téléphones n'indiquent rien sur l'écran, même si leur recharge est en cours. Pour savoir si une recharge est en cours, il faut 'tester' le mécanisme à manivelle. Si vous sentez que la manivelle résiste lorsque vous la tournez, c'est que la recharge du téléphone est en cours. Si vous ne sentez pas de résistance, c'est que la recharge du téléphone n'est pas en cours. Différents modèles de téléphone exigent différentes vitesses de manivelle, assurez-vous par conséquent de tourner la manivelle rapidement, lentement et entre les deux.

- 1.] Placez le sélecteur de puissance en position OFF [1.4a].
- 2.] Branchez l'adaptateur de recharge à votre téléphone portable.
- 3.] Branchez l'autre extrémité de l'adaptateur de recharge au câble de recharge; branchez ensuite le câble de recharge à la prise de la radio [1.4b].
- 4.] Faites tourner la dynamo environ 2 fois par seconde.

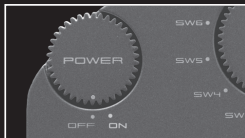
Mise en marche et arrêt de la radio

Allumez ou éteignez la radio à l'aide du bouton POWER.

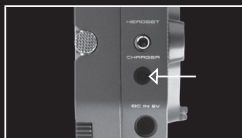
Réglage du volume

Utilisez le bouton VOLUME pour régler le volume au niveau désiré [1.5a].

1.4a



1.4b



1.5a



Sélection des bandes AM, FM et SW

Les stations FM sont reçues en stéréo lorsque des écouteurs stéréo sont utilisés.

- 1.] Dépliez entièrement l'antenne télescopique. Sélectionnez AM, FM ou SW à l'aide du bouton de sélection des bandes. Si vous utilisez SW, sélectionnez SW1–7 [1.6a].
- 2.] Syntonisez les stations à l'aide du bouton TUNING; la lampe LED de syntonisation jaune, sur la gauche, s'allume lorsque les stations sont syntonisées.

1.6a



Réception des ondes courtes

Les stations à ondes courtes peuvent se trouver à des milliers de kilomètres. La plupart d'entre elles sont situées dans d'autres pays; certaines se trouvent en Amérique du Nord. Pour en savoir plus sur les ondes courtes, consultez notre site web, faites des recherches sur Internet ou lisez les deux livres mentionnés ci-dessous.

Utilisez les directives générales citées ci-dessous pour obtenir de bons résultats. 'm' = mètre de la bande.

SW1, 49 m – meilleure réception lorsqu'il fait nuit.

SW2, 41m – meilleure réception lorsqu'il fait nuit.

SW3, 31m – meilleure réception 1 heure avant le lever du soleil, la nuit et pendant 1 heure après le coucher du soleil. Parfois une bonne réception durant la journée.

SW4, 25m – la journée et la nuit.

SW5, 19m – la journée uniquement. En été, la réception peut être bonne la nuit.

SW6, 16m – la journée uniquement. En été, la réception peut être bonne la nuit.

Les livres indiqués ci-dessous sont excellents pour en savoir plus sur les ondes courtes; vous les trouverez dans de nombreuses librairies et en ligne.

Passport to world band radio

Publié par International Broadcasting Services [IBS]; IBS North America, Box 300, Penn's Park PA 18943.

Téléphone : [215] 598-9018. www.passband.com.

World radio TV handbook

Published in the USA by Watson-Guption Publications, 770 Broadway, 7th Floor, New York, NY 10003-9595.

www.watsonguption.com.

Position de l'antenne

L'antenne doit être positionnée selon un angle de 90 degrés afin de rendre l'utilisation optimale [1.7a & 1.7b].

1.7a



1.7b



Indicateur de pile dans le compartiment de la pile

Utilisez une pièce de monnaie ou un tournevis pour déviss-er le couvercle du compartiment de la pile [1.8a & 1.8b].

1.8a



1.8b



Un sélecteur pour la pile se trouve dans le compartiment. Utilisez un stylo ou une pointe fine pour commuter de la pile Ni-Mh à la pile ALC [1.8c & 1.8d].

Éclairage et sirène

Réglez le bouton LIGHT pour allumer/éteindre la lampe de poche ou la lampe rouge clignotante [1.9a].

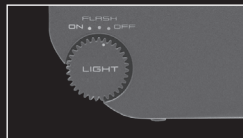
1.8c



1.8d

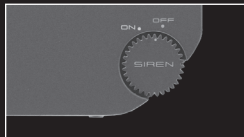


1.9a



Réglez le bouton SIREN pour allumer/éteindre la sirène [1.9b].

1.9b



Branchement pour écouteurs

Branchez vos écouteurs stéréo préférés [non fournis]. La FM peut s'écouter en stéréo lorsque ce mode est disponible [2.1a].

2.1a



Spécifications relatives à l'adaptateur AC/AU chargeur

Sortie 6 Volt DC; polarité négative; 100 milliampères; diamètre extérieur de l'embout de connexion 3,4 mm, diamètre intérieur 1,3 mm. L'adaptateur AC/le chargeur recharge automatiquement les piles rechargeables. Rechargez les piles uniquement avec un adaptateur AC de 100 milliampères. Si l'adaptateur AC fonctionne avec plus de 100 milliampères, déconnectez les piles rechargeables.

! Information importante concernant les piles !

Utilisez uniquement des piles de même puissance et de la même marque. Si une pile est vide, remplacez les trois par de nouvelles piles de même puissance et de la même marque. N'associez jamais des piles de marques, de puissances et de types différents. N'associez jamais des piles nickel–métal–hydride à des piles alcalines. Le non–respect de ces consignes peut entraîner la surchauffe ou l'explosion des piles ainsi que la perte de la couverture de garantie.

Enregistrement de la garantie

Il est conseillé d'effectuer l'enregistrement de votre produit dès que possible après l'achat ou la réception afin d'assurer une couverture de garantie complète ou les mises à jour du produit. Vous pouvez enregistrer votre produit de trois manières différentes :

- 1.] En consultant notre site web <http://www.etoncorp.com>.
- 2.] En renvoyant la carte de garantie ci–jointe par courrier.
- 3.] En renvoyant votre carte ou votre information d'enregistrement à l'adresse suivante; inscrivez votre nom, votre adresse postale complète, votre numéro de téléphone, votre adresse e–mail, le nom du modèle acheté, la date d'achat, le nom du revendeur :

Etón Corporation
1015 Corporation Way
Palo Alto, CA 94303 USA

Etón Europe
Rosenstrasse 2
D-10178 Berlin, Germany

Garantie limitée

Conservez l'information de garantie de votre carte de garantie avec votre preuve d'achat ou consultez l'information de garantie limitée sur www.etoncorp.com.

Service de garantie pour votre produit

Pour bénéficier d'un service de garantie pour votre produit, nous vous conseillons de contacter en premier lieu un représentant du service de garantie Etón au 1-800-872-2228 pour les Etats-Unis, 1-800-637-1648 pour le Canada ou

1-650-903-3866, customersvc@etoncorp.com ou le revendeur dans votre pays en Europe [voir liste ci-jointe] qui constatera le problème et vous dépannera. Si une intervention supplémentaire s'avère nécessaire, le personnel technique vous informera de la marche à suivre. Elle diffère si votre radio est toujours sous garantie ou si elle est soumise à une réparation hors garantie.

Garantie – Une autorisation de retour sera émise et des instructions seront données si votre produit est toujours sous garantie et que le représentant du service de garantie Etón justifie la nécessité d'une réparation sous garantie. NE renvoyez PAS votre radio tant que vous n'avez pas encore reçu le numéro d'autorisation de retour.

Hors garantie – Si votre produit n'est plus sous garantie et doit être réparé, notre représentant du service de garantie Etón vous conseillera l'atelier de réparation le plus proche qui sera en mesure de réparer votre produit.

Pour le service de réparation hors de l'Amérique du Nord, consultez l'information fournie par le revendeur au moment de l'achat/de la réception.

Advertencia

- No exponga este dispositivo a lluvia o humedad.
- No exponga o sumerja este aparato al agua durante un período largo.
- Proteja el aparato de gran humedad y lluvia.
- Utilice la unidad solamente dentro de un rango de temperatura especificado [0 °C a 40 °C].
- Desenchufe la unidad inmediatamente si líquido u objetos han caído dentro de la radio.
- Limpie la unidad solamente con un paño seco. No utilice detergentes o disolventes que puedan dañar la cubierta del dispositivo.
- Desenchufe y desconecte las antenas externas durante tormentas con relámpagos.
- No quite la cubierta [o la parte posterior].

- Si este producto muestra algún problema, póngase en contacto con personal cualificado de servicio.

Medio Ambiente



Eliminación

De acuerdo a la Directiva Europea 2002/96/EC, todos los aparatos eléctricos y electrónicos deben ser recolectados en forma separada por un sistema local de recolección.

Por favor, actúe según las normas de su localidad y no elimine los aparatos antiguos en su basura del hogar usual.

¿Necesita ayuda? ¡Contáctenos!

Eton Corporation

1015 Corporation Way

Palo Alto, CA 94303

USA

1-800-872-2228 [EE.UU.];

1-800-637-1648 [Canadá];

1-650-903-3866 [todo el mundo]

Lunes a viernes, 8.30-16.00 hrs.,

Hora Estándar del Pacífico

www.etoncorp.com

?Volumen de suministro de Su P'9111?

- Manual de Usuario
- 3 baterías recargables de Ni–MH
- Adaptador AC
- Tarjeta de pedido de adaptador de teléfono móvil

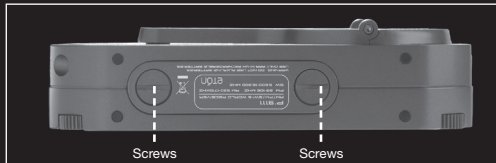
Instalación de la batería

El compartimento de batería se encuentra en la parte inferior de la radio. Sus dos tornillos se deben abrir con una moneda para levantar luego la cubierta. Coloque tres baterías recargables AAA de níquel–metal–hidruro o bien alcalino y siga las indicaciones del diagrama para una orientación correcta. Coloque nuevamente la cubierta.

! Nota Sobre La Batería ! Durante la colocación de las baterías, debe ponerse el conmutador de batería en el

compartimento de batería para el tipo de batería colocada [1.1a]. En caso de colocar 3 baterías 3 AAA recargables de níquel–metal–hidruro, debe colocarse el conmutador en la posición 'Ni–MH'; en caso de instalar 3 baterías 3 AAA de alcalino, debe colocarse el conmutador en la posición 'Alk.'. Esto se requiere para prevenir que las baterías alcalinas puedan cargarse a través de la manivela o el adaptador/cargador AC. Con el conmutador en la posición correcta, se puede usar el adaptador/cargador AC en ambos casos.

1.1a



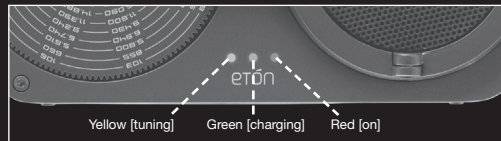
Fuentes de alimentación

- 1.] 3 baterías AAA recargables de níquel–metal–hidruro [incluidas] o 3 baterías AAA de alcalino [no incluidas].
- 2.] Adaptador/cargador AC [incluido].
- 3.] Giro continuo de la manivela, incluso sin baterías insertadas.

Led de indicación

Se encuentran tres LED de indicación en la parte inferior de la radio [1.2a]. El LED rojo ubicado en la parte lado derecho indica el estado activado de la radio; el LED verde central muestra que se están cargando las baterías; y el LED amarillo ubicado en el izquierda indica que se están sintonizando las estaciones.

1.2a



Carga por manivela de las baterías Ni–MH

! Nota ! Sólo para baterías recargables de Ni–MH; nunca se debe realizar una carga por manivela con baterías no recargables del tipo AAA. En el transcurso del tiempo, las baterías Ni–MH pierden su capacidad para conservar la carga. Cuando ocurra esto, se requiere su reemplazo.

- 1.] Coloque el selector de alimentación de potencia en la posición OFF.
- 2.] Gire la manivela del dinámo en sentido de las agujas de reloj o contra el sentido de las agujas del reloj, dando aprox. 2 giros por segundo, durante aprox. 90 segundos.
- 3.] Después de la carga, coloque el selector de potencia en la posición ON para activar la radio.

Durante la carga, brilla el LED verde de carga en el centro.

Uso de un Adaptador/cargador AC para la potencia y para cargar las baterías Ni-MH

En el transcurso del tiempo, las baterías Ni-MH pierden su capacidad para conservar la carga. Cuando ocurra esto, se requiere su reemplazo.

! Nota ! Antes de enchufar el adaptador/cargador AC, se debe asegurar que el conmutador en el compartimento de batería se haya colocado correctamente en función del tipo de batería instalada, Ni-MH o bien alcalina. Con el enchufe del adaptador/cargador AC se inicia automáticamente la carga cuando el conmutador está puesto en Ni-MH.

- 1.] Enchufe el adaptador/cargador AC en la entrada rotulada con DC 6 V. La carga se inicia automáticamente cuando el conmutador en el compartimento de batería se haya puesto en 'Ni-MH'.
- 2.] Para tocar la radio mientras se realiza la carga, coloque el conmutador POWER en la posición ON. Esto afecta el proceso de carga sólo muy levemente.

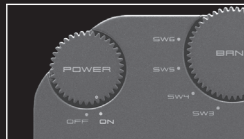
La carga de las baterías demora aprox. 8 horas. Cuando el adaptador AC trabaja para alimentar la radio o bien para cargar las baterías Ni-MH, se enciende el LED rojo en el lado izquierdo.

Operación de emergencia sin fuente de alimentación

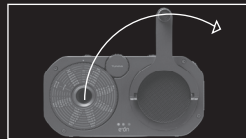
Incluso cuando no hay baterías insertadas en la radio, es posible tocarla a través de un continuo giro de la manivela.

- 1.] Coloque el conmutador POWER en ON [1.3a].
- 2.] Mientras siga girando continuamente la manivela del dinámico, se pueden sintonizar las estaciones de radio y usar la linterna y la sirena [1.3b].

1.3a



1.3b



Carga de manivela para teléfono móvil

Para recibir un enchufe adaptador para la carga de su teléfono móvil, sírvase enviarnos su tarjeta o ingresar en la web bajo www.etoncorp.com. En caso que prefiera llamarnos al 1-800-872-2228, tenga la información sobre la marca y el modelo de su radio a su alcance para determinar el tipo de soporte requerido.

Ya que las baterías de los teléfonos celulares varían en sus

niveles de corriente, no podemos especificar los niveles exactos de carga o tiempo de uso. 10 a 15 minutos de giro de manivela podrían permitir 1 ó 2 llamadas de corta duración.

Algunos teléfonos móviles no indican nada en su pantalla, sin embargo siguen realizando su carga actual. A través del mecanismo de manivela se “nota” que se está realizando actualmente la carga. Se está realizando la carga en caso de notar una resistencia al girarla. No se está cargando al no notar ninguna resistencia, con la manivela suelta. Los diferentes modelos de teléfonos requieren diferentes rangos de velocidad de giro, de modo que se debe asegurar de girar e forma rápida, lenta o media, según el caso.

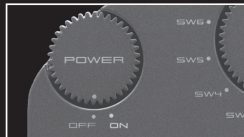
1.] Coloque el conmutador de potencia en la posición OFF [1.4a].

2.] Inserte el enchufe adaptador de carga con su teléfono móvil.

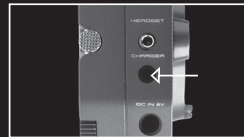
3.] Inserte el otro extremo del enchufe adaptador de carga en el cable de carga y enchufe luego el cable de carga en la entrada de la radio rotulada con CHARGER [1.4b].

4.] Gire la manivela de dinámico con una velocidad de aprox. 2 giros por segundo durante 10 a 15 minutos.

1.4a



1.4b



Activación y desactivación de la radio

La radio se activa o desactiva con el conmutador POWER.

Ajuste del volumen

Utilice la perilla VOLUME para ajustar el volumen en el nivel deseado [1.5a].

1.5a

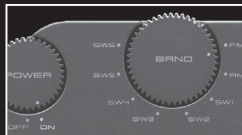


Selección de AM, FM y Onda Corta

Las estaciones FM son sintonizadas en estéreo en caso de usar auriculares en estéreo.

- 1.] Extienda completamente la antena telescópica.. Seleccione AM, FM o SW con el conmutador selector de banda. En caso de usar SW [onda corta], seleccione SW1–7 [1.6a].
- 2.] Sintonice las estaciones con la perilla TUNING; durante la sintonización de las estaciones se enciende el LED amarillo ubicado en el lado izquierdo.

1.6a



Recepción de Onda Sorta

Las estaciones de onda corta pueden ser emitidas por una estación ubicada a miles kilómetros de distancia. La mayoría de ellas se encuentra en otros países y algunas de ellas están en Norteamérica. Para aprender más sobre la onda corta, visite nuestra página web, busque información en la Internet o bien consulte los dos libros indicados en la nota abajo.

Para obtener una buena calidad de resultados, tome en consideración las siguientes indicaciones: 'm' = banda de metros.

SW1, 49m – Óptimo durante la oscuridad.

SW2, 41m – Óptimo durante la oscuridad.

SW3, 31m – Óptimo 1 hora antes del atardecer, durante toda la noche, hasta 1 hora después del amanecer. Algunas veces con buena

calidad durante el día.

SW4, 25m – Durante el día y la noche.

SW5, 19m – Sólo durante el día. Durante el verano puede dar buenos resultados en la noche.

SW6, 16m – Sólo durante el día. Durante el verano puede dar buenos resultados en la noche.

Los libros indicados abajo permiten una muy buena introducción al tema de la onda corta y están disponibles en muchas librerías y tiendas en línea.

Passport to world band radio

Publicado por International Broadcasting Services [IBS];
IBS North America, Box 300, Penn's Park PA 18943.
Teléfono : [215] 598-9018. www.passband.com.

World radio TV handbook

Publicado en EE.UU. por Watson–Guptill Publications, 770
Broadway, 7th Floor, New York, NY 10003–9595.
www.watsonguptill.com.

Posición de antena

Posición de antena en ángulo de 90 grados para maximizar
el uso óptimo [1.7a & 1.7b].

1.7a



1.7b



Indicador de batería en compartimento de batería

Use una moneda o un desatornillador para abrir la cubierta del compartimento de batería [1.8a & 1.8b].

Dentro del compartimento se encuentra un selector de batería. Con un lápiz u otro tipo de punta se puede aplicar el ajuste para la batería Ni-Mh o bien ALK [1.8c & 1.8d].

1.8a



1.8b



1.8c



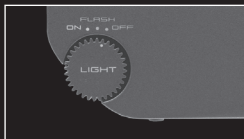
1.8d



Linterna y sirena

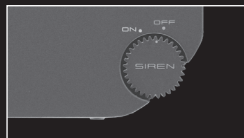
Utilice el conmutador LIGHT para activar/desactivar la linterna o la luz roja destellante [1.9a].

1.9a



Utilice el conmutador SIREN para activar/desactivar la sirena [1.9b].

1.9b



Entrada de auriculares

Enchufe los auriculares estéreos [no incluidos]. FM se escucha en estéreo en caso de estar disponible [2.1a].

2.1a



AC adapter/charger specifications

Salida 6 V DC; polaridad negativa; 100 miliamperios; diámetro exterior de la punta de enchufe 3,4 mm, diámetro interior 1,3 mm. El adaptador/cargador AC carga automáticamente las baterías recargables. Las baterías se deben cargar sólo con un adaptador AC de 100 miliamperios. En caso que usar un adaptador AC con más de 100 miliamperios, deben desconectarse

las baterías recargables, en caso contrario surge el riesgo de su sobrecalentamiento.

! Información importante para la batería !

Utilice sólo baterías de mismo voltaje y marca. En caso de fallo de una batería, deben reemplazarse todas las tres baterías por nuevas del mismo voltaje y marca. Nunca se deben mezclar las baterías de diferentes marcas, voltajes o tipos. No mezcle baterías de níquel-metal-hidruro con baterías alcalinas. En caso de no observar estas instrucciones, surge el riesgo de un sobrecalentamiento o una explosión de las baterías, provocando la pérdida de la garantía.

Registro de garantía

Para asegurar la cobertura completa de la garantía o adquirir actualizaciones del producto, debe registrar su producto lo más pronto posible después de la compra o recibo del producto. Usted puede utilizar una de las siguientes opciones para registrar su producto :

- 1.] Ya sea visitando nuestro sitio Web en <http://www.etoncorp.com>.
- 2.] Enviando por correo la tarjeta de garantía suministrada.
- 3.] Envíe por correo su tarjeta de registro o información a la dirección siguiente; escriba su nombre, dirección postal completa, número de teléfono, dirección de e-mail, modelo comprado, fecha de compra, nombre del distribuidor del producto donde ha adquirido el producto:

Etón Corporation
1015 Corporation Way
Palo Alto, CA 94303 USA

Etón Europe
Rosenstrasse 2
D-10178 Berlin, Germany

Garantía limitada

Conserve la información de garantía de su tarjeta de garantía con su prueba de compra. La información de Garantía Limitada puede ser también leída en www.etoncorp.com.

Servicio para su producto

Para solicitar algún servicio para su producto, le recomendamos contactar primero al representante de servicio de Etón llamando al número de teléfono 1-800-872-2228 para los EE.UU., o al número de teléfono 1-800-637-1648 para Canadá ó 1-650-903-3866, customersvc@etncorp.com o bien su distribuidor respectivo del país dentro de Europa [véase la lista adjunta] para la localización y resolución del problema. Si requiere un servicio adicional, el equipo técnico lo instruirá de como proceder considerando si la radio aún posee garantía o si necesita servicio técnico para un producto que ya no posee garantía.

Garantía – Si su producto aún posee garantía y el representante de servicio de Etón determina el servicio de garantía que sea necesario, se le enviará una autorización de retorno e instrucciones para envío a una unidad de servicio de reparación autorizada de la garantía. **NO ENVÍE** su radio de regreso sin haber recibido el número de autorización de retorno.

Sin Garantía – Si su producto ya no posee garantía y requiere servicio de nuestro equipo técnico, el representante de servicio de Etón le indicará la unidad de reparación más cercana de su localidad que pueda ofrecer el mejor servicio de reparación.

Para servicio fuera de América del Norte, por favor, consulte la información del distribuidor incluido en la fecha de la compra o del recibo.

Avvertenza

- Non esporre l'apparecchio alla pioggia e all'umidità.
- Non immergere e non esporre l'apparecchio all'acqua per periodi prolungati.
- Tenere al riparo dalla pioggia e dall'elevata umidità.
- Utilizzare esclusivamente entro l'intervallo di temperatura specificato [da 0 °C a 40 °C].
- Staccare immediatamente dalla corrente qualora sia stato versato del liquido o sia caduto un corpo estraneo nell'apparecchio.
- Pulire esclusivamente con un panno asciutto. Non utilizzare detergenti o solventi chimici che potrebbero danneggiare le finiture.
- In caso di temporali [scariche elettriche], staccate e disconnettete le antenne esterne.

- Non rimuovere il coperchio [o il retro].
- Contattare un servizio di assistenza qualificato per eventuali riparazioni.

Ambiente



Smaltimento

Secondo la direttiva europea 2002/96/EC tutti i dispositivi elettrici ed elettronici devono essere smaltiti da un servizio di raccolta locale. Rispettare le disposizioni locali vigenti e non smaltire i prodotti usati come normali rifiuti domestici.

[I] Istruzioni per l'uso

Avete bisogno di assistenza?

Eton Corporation

1015 Corporation Way

Palo Alto, CA 94303

USA

1-800-872-2228 dagli U.S.A.;

1-800-637-1648 dal Canada;

1-650-903-3866, da tutti gli altri paesi;

da lunedì a venerdì dalle

8:30 alle 16:00, ora Pacifico

www.etoncorp.com.

Che cosa include la vostra P'9111?

- Manuale utente
- 3 batterie ricaricabili tipo Ni–MH
- Adattatore AC
- Spina tipo “tip mail–in card” per l’adattatore del telefono cellulare

Installazione delle batterie

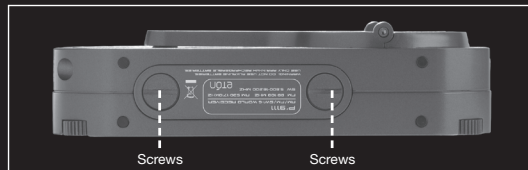
Lo scomparto per le batterie si trova nella parte inferiore della radio. Allentate con una moneta le due viti e rimuovete il coperchio.

Inserite tre batterie tipo AAA, ricaricabili del tipo Ni–MH [Nickel–Metalloidruro] o alcaline, seguendo le indicazioni per posizzarle correttamente e avvitate il coperchio.

! Note Riguradante Le Batterie ! Quando installate le batterie, noterete che all’interno del compartimento è

presente un indicatore corrispondente ai diversi tipi di batterie utilizzabili. Selezionate l’indicatore sul tipo di batteria che volete utilizzare al momento: nel caso di 3 batterie ricaricabili di tipo AAA Nichel Metalloidruro, posizionate l’indicatore sulla posizione the ‘Ni–MH’; nel caso di 3 batterie AAA alcaline, posizionate l’indicatore nella posizione ‘Alk.’. Questa procedura è importante per impedire che batterie alcaline vengano ricaricate a manovella o con l’adattatore/caricatore AC. Se l’indicatore è posizionato in modo appropriato l’adattatore/caricatore può essere usato in entrambi i casi.

1.1a



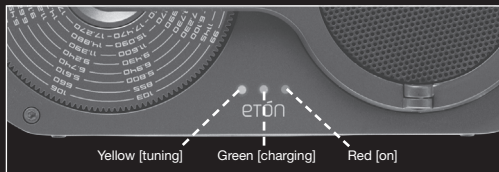
Sorgenti di alimentazione

- 1.] 3 batterie AAA ricaricabili tipo Ni-MH [Nickel-Metal-Hydride] [non incluse nella confezione].
- 2.] Adattatore/caricatore AC [incluso nella confezione].
- 3.] Manovella continuamente rotabile, anche in assenza di batterie.

Luci dell'indicatore led

Sono presenti tre differenti luci indicatrici al centro, in basso, nel davanti della radio [1.2a]. La luce rossa sulla destra indica che la radio è accesa, quindi su ON, la luce centrale verde indica che le batterie sono in carica, la luce gialla sulla sinistra indica che le stazioni sono in sintonizzazione.

1.2a



Ricarica a manovella di batterie NiMH

! Note Bene ! La ricarica è possibile solo con batterie di tipo Ni-MH; non ricaricare mai a manovella altri tipi di batterie AAA non ricaricabili. Con l'andare del tempo le batterie ricaricabili tipo Ni-MH perderanno la loro capacità di mantenere la carica. Si consiglia, in questo caso, di sostituirle.

Durante tutto il processo di carica, il LED verde al centro rimarrà acceso.

- 1.] Spostate il selettore di accensione in posizione OFF.
- 2.] Ruotate la manovella della dinamo o il contatore in senso orario, circa due giri al secondo per 90 secondi.
- 3.] Dopo aver effettuato la carica, spostare il selettore di accensione in posizione ON per accendere la radio.

Utilizzare un adattatore AC per caricare Le batterie di tipo Ni-MH.

Con l'andare del tempo le batterie ricaricabili tipo Ni-MH perderanno la loro capacità di mantenere la carica. Si consiglia, in questo caso, di sostituirle.

! Nota ! Prima di inserire l'adattatore/caricatore AC nella presa, assicuratevi che l'indicatore nel compartimento delle batterie sia posizionato in modo corretto per il tipo di batterie che è stato installato, Ni-MH o alcaline. Non appena inserite l'adattatore/caricatore AC nella presa l'operazione di carica si avvierà automaticamente se l'indicatore è posizionato sulla posizione Ni-MH.

- 1.] Inserite l'adattatore/caricatore AC in una presa contrassegnata dal codice DC 6 V e il processo di carica sarà avviato automaticamente, se l'indicatore nel compartimento delle batterie è posizionato su "Ni-MH".
- 2.] Per accendere la radio spostare il selettore di accensione in posizione ON. Questo rallenterà minimamente il processo di ricarica.

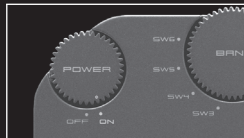
Sono necessari approssimativamente 8 ore per ricaricare completamente le batterie. Quando l'adattatore AC è in uso per alimentare la radio o per ricaricare le batterie Ni-MH, il LED rosso sulla sinistra rimarrà acceso.

Operazioni di emergenza in assenza di energia

Anche se non avete batterie, la radio può continuare a funzionare normalmente girando ripetutamente la manovella della dinamo.

- 1.] Spostate il selettore di accensione in posizione ON [1.3a].
- 2.] Mentre ruotate la manovella della dinamo, possono essere sintonizzate le stazioni radio e le luci e la sirena funzionano perfettamente [1.3b].

1.3a



1.3b



Manovella carica cellulare

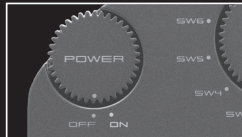
Per ricevere una spina per l'adattatore per ricaricare il vostro telefono cellulare, vi preghiamo di inviarci la vostra carta o di visitare la pagina web www.etoncorp.com. Se desiderate, invece, contattarci per telefono al 1-800-872-2228, siate pronti a comunicarci la marca e il modello del vostro telefono cellulare in modo tale da consentirci di offrirvi il nostro supporto immediatamente.

Dato che le prestazioni delle batterie dei telefoni cellulari possono variare, non siamo in grado di specificare i tempi di carica o il tempo di stand-by. Dieci a quindici minuti di ricarica operata con la manovella, possono eventualmente dare la carica per una o due brevi telefonate.

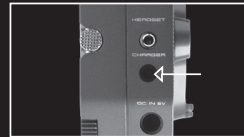
I display di alcuni telefoni cellulari non evidenziano che il processo di carica è in atto, anche se effettivamente lo è. Un modo per verificare se il processo di carica è effettivamente in atto è di verificare il meccanismo della manovella: se il meccanismo, infatti, mostra resistenza alla torsione, il processo di carica è in atto; al contrario se non offre resistenza, il processo di carica non è in atto. I diversi modelli di telefoni cellulari richiedono un andamento della manovella diverso. Provate a caricare il vostro telefono con movimenti veloci, lenti e medi.

- 1.] Spostate il selettore di accensione in posizione OFF [1.4a].
- 2.] Inserite la spina del caricatore nel vostro telefono cellulare.
- 3.] Inserite il cavo per la ricarica nell'entrata del vostro cellulare e all'altro capo nella presa della radio contrassegnata dalla scritta CHARGER [1.4b].
- 4.] Fate ruotare la manovella della dinamo, facendogli compiere due giri al secondo per circa dieci-quindici minuti.

1.4a



1.4b



Accendere e spegnere la radio

Per accendere e spegnere la radio, spostare semplicemente il selettore in posizione ON o OFF.

Regolarazione del volume

Usate la manopola del VOLUME per regolare il volume al livello desiderato [1.5a].

1.5a

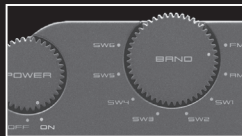


Selezionare le bande di trasmissione AM, FM e SW

Le stazioni FM sono ricevute in stereo quando sono utilizzate le cuffie stereo.

- 1.] Estendete l'antenna telescopica completamente. Selezionate poi le bande di trasmissione AM, FM o SW con la manopola per selezionare le bande. Quando volete utilizzare SW, selezionate SW1-7 [1.6a].
- 2.] Sintonizzate le stazioni utilizzando la manopola TUNING; il LED giallo sulla di sinistra si accenderà mentre sintonizzate le stazioni.

1.6a



Ricezione delle Onde Corte

Le stazioni che vanno sulle onde corte possono essere udite a migliaia di miglia di distanza. La maggior parte si trovano in altri paesi. alcune sono nel Nord America. Per avere alcune nozioni in più a riguardo delle onde corte visitate il nostro sito web, fate una ricerca in internet o usate come riferimento i due libri citati sotto.

Per ottenere un buon risultato seguite le linee guida sottostanti. “m” = metro banda.

SW1, 49m – ricezione al meglio nelle ore serali.

SW2, 41m – ricezione al meglio nelle ore serali.

SW3, 31m – ricezione al meglio da un’ora prima del tramonto, per tutta la notte, fino a un’ora dopo l’alba. A volte la ricezione è buona anche durante il giorno.

SW4, 25m – ricezione buona durante il giorno e la notte.

SW5, 19m – ricezione buona solo durante il giorno. In estate la ricezione potrebbe essere buona anche durante la notte.

SW6, 16m – ricezione buona solo durante il giorno. In estate la ricezione potrebbe essere buona anche durante la notte.

I libri che sono consigliati qui di seguito sono ottimi come riferimento per le onde corte e sono disponibili in molte librerie e online.

Passport to world band radio

Pubblicato da International Broadcasting Services [IBS]; IBS
Nord America, Box 300, Penn's Park PA 18943.
Telefono : [215] 598-9018. www.passband.com.

World radio TV handbook

Pubblicato negli USA da Watson-Guptill Publications, 770
Broadway, 7th Floor, New York, NY 10003-9595.
www.watsonguptill.com.

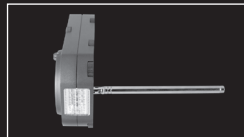
Posizione dell'antenna

Posizione dell'antenna ad angolo di 90° per poterne ot-
timizzare la performance [1.7a e 1.7b].

1.7a



1.7b



Indicatore del tipo di batteria nel compartimento delle batterie

Utilizzate una moneta o un cacciavite per poter allontanare il coperchio del compartimento delle batterie [1.8a e 1.8b].

Nel compartimento si trova un selettore di batteria. Utilizzate una penna o uno strumento con la punta fine per selezionare il tipo di batteria: Ni-MH o alcalina [1.8c e 1.8d].

1.8a



1.8b



1.8c



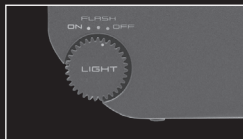
1.8d



Luci e sirena

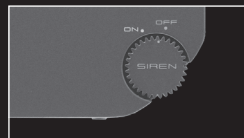
Utilizzate il selettore LIGHT per accendere o spegnere la luce intermittente o la luce rossa intermittente [1.9a].

1.9a



Utilizzate il selettore SIREN per accendere o spegnere la sirena [1.9b].

1.9b



Jack auricolari

Collegate gli auricolari che preferite [non inclusi]. Le bande in FM possono essere ascoltate in stereo [2.1a].

Caratteristiche dell'adattatore/caricatore AC

Output 6 volt DC; polarità negativa; 100 milliampere; diametro esterno della presa 3.4mm, diametro interno 1.3mm. L'adattatore/caricatore AC ricarica automaticamente le batterie ricaricabili. Ricaricate le batterie solo con un adattatore AC da 100 milliampere. Se state utilizzando un adattatore di più di 100 milliampere, disconnettete le batterie ricaricabili o potrebbero surriscaldarsi.

2.1a



! Importanti informazioni sulle batterie !

Utilizzare batterie tutte della stessa potenza e marca. Se una batteria non dovesse funzionare correttamente, cambiate tutte e tre le batterie. Non usate mai contemporaneamente batterie di diversa potenza, diversa marca o diverso tipo. Non usate contemporaneamente batterie di tipo Ni-MH e batterie alcaline. Se non seguite queste istruzioni, potrebbero verificarsi il surriscaldamento delle batterie, esplosioni con conseguente perdita della copertura di garanzia.

Registrazione per la garanzia

Per assicurarvi una completa copertura o gli update dei prodotti, dovrete registrarvi in modo completo subito dopo l'acquisto o dopo aver ricevuto la vostra radio. Per registrare il vostro prodotto potrete utilizzare una delle seguenti opzioni :

- 1.] Visitate la nostra pagina web <http://www.etoncorp.com>.
- 2.] Spedite una lettera dove sia contenuta la vostra carta di garanzia.
- 3.] Spedite la vostra carta di garanzia al seguente indirizzo; includete il vostro nome completo, il vostro indirizzo per la corrispondenza, numero di telefono, indirizzo e-mail, il modello che avete acquistato, la data d'acquisto e il nome del rivenditore da cui avete acquistato il vostro modello di radio:

Etón Corporation
1015 Corporation Way
Palo Alto, CA 94303 USA

Etón Europe
Rosenstrasse 2
D-10178 Berlin, Germany

Garanzia limitata

Conservate le informazioni riguardanti la garanzia presenti

sulla vostra sulla vostra carta di garanzia con lo scontrino per dimostrare l'acquisto. Le informazioni riguardanti la garanzia limitata possono anche essere trovate sulla pagina web www.etoncorp.com.

Servizio per Il vostro prodotto

Per ottenere i servizi per il vostro prodotto della Etón o della Grundig vi raccomandiamo di contattare prima di tutto il rappresentante Etón ai numeri 1-800-872-2228 US, 1-800-637-1648 Canada o 1-650-903-3866 o il vostro distributore in Europa [controllate la lista inclusa] per ricercare, determinare ed eventualmente risolvere il guasto. Se è necessario un servizio ulteriore, lo staff tecnico vi spiegherà come procedere se la radio è ancora coperta da garanzia o meno.

Garanzia – Se il prodotto è ancora in garanzia e il rappresentante della Etón stabilisce che il prodotto richiede un servizio coperto da garanzia, sarà fatta richiesta alla ditta madre di un'autorizzazione di ritorno e saranno date istruzioni su come mandare il prodotto a un centro di riparazione autorizzato per i prodotti ancora in garanzia. Non spedite la vostra radio alla casa madre prima di aver ottenuto un codice di ritorno autorizzato.

Non-Garanzia – Se il vostro prodotto non è più coperto da garanzia e deve essere riparato, il nostro staff tecnico v'indicherà il centro più vicino a voi che sia in grado di risolvere al meglio il problema del vostro prodotto.

Per servizi al di fuori del Nord America, si prega di contattare il distributore presso il quale avete effettuato il vostro acquisto.

Etón Corporation

1015 Corporation Way, Palo Alto, CA 94303 USA

www.porsche-design.com

www.etoncorp.com

Designed by Etón California and assembled in China | Copyright 2007 Etón Corporation. All rights reserved.